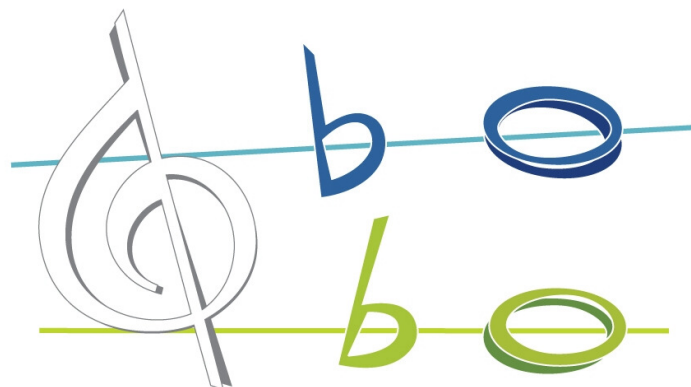


Petra Bachratá
BAGATELLE

Slovak Composers' Fifth Variations



Piano



SLOVAK MUSIC BRIDGE



Petra Bachratá

BAGATELLE | Bagatelle

Slovak Composers' Fifth Variations | Kvintové variácie slovenských skladateľov

U.S. English Translation | Anglický preklad: Joseph Kolkovich

© Slovak Music Bridge, v.o.s., 2008

ISMN 979-0-68502-031-8



WARNING!

All rights reserved. No part of this score may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the Publisher.

Slovak Composers' FIFTH VARIATIONS

The collection of works, *Slovak Composers' Fifth Variations*, came into existence in late 2006 and early 2007 on the initiative of the online publisher **Slovak Music Bridge**. The work consists of 44 short piano compositions by contemporary composers, based on a common musical theme, which is the pitch interval of perfect fifth (E \flat -B \flat).

The collection of works, as a whole, captures a multitude of unique viewpoints and opinions on what can be musically done with this fundamental intervallic relationship.

Individual **compositions were written by** Slovak composers of every generation, born between 1927 and 1985: Igor Bazlik, Miro Bazlik, Roman Berger, Milos Betko, Norbert Bodnar, Vladimir Bokes, Lukas Borzik, Ivan Buffa, Martin Burlas, Adrian Democ, Igor Dibak, Hanus Domansky, Jozef Gaher, Peter van Grob, Peter Groll, Matej Haasz, Juraj Hatrik, Jana Kmitova, Joseph Kolkovich, Lucia Konakovska, Ivan Konecny, Mirko Krajci, Egon Krak, Pavol Krska, Vitazoslav Kubicka, Marian Lejava, Peter Machajdik, Daniel Matej, Bosko Milakovic, Milan Novak, Petra Oliveira-Bachrata, Lucia Papanetzova, Miroslav Pejhovskyy, Dr. Pezynskyy, Marek Piacek, Jozef Podprocky, Daniel Remen, Vladimir Ruso, Lubica Salamon-Cekovska, Karine Sarkisian, Juraj Vajo, Ivan Valenta, Jan Zach and Ilja Zeljenka.

The collection of works, *Slovak Composers' Fifth Variations*, was premiered in concert on September 20, 2007 at the Mirror Hall of Primacialny Palace in Bratislava, at the **Fifth Double-concert**, which was broadcast live by Slovak Radio. The individual compositions were performed by 18 top Slovak pianists and 9 composers. This event was awarded a certificate of **Guinness World Records™** in the category "Most songs performed by a group in 24 hours". In the course of a 4-hour concert, all 44 "variations" were presented.



WITH FINANCIAL SUPPORT OF THE MINISTRY OF CULTURE OF THE SLOVAK REPUBLIC



KVINTOVÉ VARIÁCIE slovenských skladateľov

Súborné dielo *Kvintové variácie slovenských skladateľov* vzniklo na prelome rokov 2006/2007 z iniciatívy on-line vydavateľstva **Slovak Music Bridge**. Dielo je zložené zo 44 krátkych klavírných skladieb súčasných autorov vychádzajúcich zo spoločnej hudobnej témy, ktorou je tónový interval čistej kvinty (E \flat -B \flat).

Súborné dielo, ako celok, zachytáva množstvo jedinečných pohľadov a názorov na to, ako sa dá s týmto základným intervalovým vzťahom v hudbe pracovať.

Autormi jednotlivých diel sú slovenskí skladatelia všetkých generácií, narodení v rokoch 1927 – 1985: Igor Bázlik, Miro Bázlik, Roman Berger, Miloš Betko, Norbert Bodnár, Vladimír Bokes, Lukáš Borzík, Ivan Buffa, Martin Burlas, Adrián Demoč, Igor Dibák, Hanuš Domanský, Jozef Gahér, Peter van Grob, Peter Groll, Matej Háasz, Juraj Hatrik, Jana Kmiťová, Jozef Kolkovič, Lucia Koňakovská, Ivan Konečný, Mirko Krajčí, Egon Krák, Pavol Krška, Víťazoslav Kubička, Marián Lejava, Peter Machajdík, Daniel Matej, Boško Milakovič, Milan Novák, Petra Oliveira-Bachratá, Lucia Papanetzová, Miroslav Pejhovský, Dr. Pezynskyy, Marek Piaček, Jozef Podprocký, Daniel Remeň, Vladimír Rusó, Ľubica Salamon-Čekovská, Karine Sarkisian, Juraj Vajo, Ivan Valenta, Ján Zach a Ilja Zeljenka.

Súborné dielo *Kvintové variácie slovenských skladateľov* odznelo v koncertnej premiére 20. septembra 2007 v Zrkadlovej sieni Primaciálneho paláca v Bratislave na **Kvintovom Dvojkonzerte**, ktorý bol Slovenským rozhlasom vysielaný v priamom prenose. Jednotlivé skladby interpretovalo 18 popredných slovenských klaviristov a 9 skladateľov. Toto podujatie získalo certifikát **Guinness World Records™** v kategórii „Najväčší počet skladieb interpretovaných skupinou interpretov za 24 hodín“. Počas 4-hodinového koncertu odznelo všetkých 44 „variácií“.

Petra BACHRATA

*1975, Krupina, Slovakia

Could you explain the title of your composition?

I considered the title *Bagatelle* to be fitting for a short, ca 3 minute piano composition.

How did you work with the perfect fifth (E \flat -B \flat) in your composition?

The theme E \flat -B \flat determines the structure of the composition and represents the stable point, which through inventive gestures (micro- and macro-motion) gets destabilized, broken and in turn re-stabilized.

What is your opinion of the perfect fifth and its place in music?

The perfect fifth is the “simplest”, and at the same time the “richest” interval in the history of music. It is the “simplest” interval, as the first elementary (simple) interval after the octave, the “richest” interval, as the fundamental interval of polyphony.



© Peter Circle

Petra BACHRATÁ

*1975, Krupina

Môžete vysvetliť názov vašej skladby?

Názov *Bagatelle* sa mi zdal byť výstižný pre krátku cca 3-minútovú klavírnú skladbu.

Ako ste pracovali s čistou kvintou (Es-B) vo vašej skladbe?

Téma Es-B determinuje štruktúru skladby a reprezentuje stabilný bod, ktorý sa invenčnými gestami (mikro- a makropohybom) destabilizuje, rozbíja a opäť stabilizuje.

Čo si myslíte o čistej kvinte a jej postavení v hudbe?

Čistá kvinta je „najjednoduchším“ a zároveň „najbohatším“ intervalom v histórii hudby. „Najjednoduchší“ interval ako prvý základný (jednoduchý) interval po oktáve, „najbohatší“ interval ako fundamentálny interval pre polyfóniu.

Piano

BAGATELLE

Slovak Composers' Fifth Variations

Petra Bachratá

*1975

2006

Libero (♩ = 60, ♩ = max. 3")

The musical score is written for piano and consists of four systems of music. Each system has a treble and bass clef staff. The first system begins with a treble clef staff marked *mf* and a bass clef staff marked *8^{va}*. The second system features a treble clef staff with dynamics *mf*, *p*, *f*, *f*, and *pp*, and a bass clef staff with *8^{va}* and *Ped.* markings. The third system has a treble clef staff with dynamics *mf*, *f*, *f*, *pp*, *p*, and *f*, and a bass clef staff with *8^{va}* and *Ped.* markings. The fourth system starts with a treble clef staff marked *pp* and a bass clef staff marked *8^{va}*. The score includes various performance markings such as slurs, accents, and dynamic hairpins. A large watermark 'Slovak Music Bridge' is visible across the page.



15^{ma}
f 3 tr^b
p 8^{va}
ppp 15^{ma}
tr^b
sf Led.
p

7"
tr^b 3"
mf 8^{vb}
sf Led.

8^{va}
sf pp 5"
8^{vb} f
Led.

8^{va}
ff 3 sf ff 3
8^{vb}



The musical score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The notation includes various dynamics such as *p*, *mp*, *sf*, *f*, *pp*, and *ff*. Pedal markings (*Ped.*) are used throughout. Technical markings include *8va*, *8vb*, *15ma*, and triplet markings (*3*). A *tr* (trill) is indicated in the first system. A *2* (second) marking is present in the third system. The score concludes with a repeat sign and a *Ped.* marking.

